

Elelwani L., Ramugondo & Frank Kronenberg(2015)

Explaining Collective Occupations from a Human Relations Perspective: Bridging the Individual-Collective Dichotomy

Journal of Occupational Science, 22(1),3-16

A core proposition in this paper is that central to occupations that individuals, groups, communities and societies engage in, is the intentionality behind them. While occupation as a construct has been explored in detail in both occupational science and occupational therapy literature, there has been insufficient attention paid to what drives collective human engagement. In addition, the recent emphasis on socio-cultural perspectives of occupation has not adequately addressed a persistent dichotomous view of the individual versus the collective. Humans, as part of context, have not been sufficiently fore-grounded. By introducing the notion of ‘intentionality’ in the explanation of occupation, and drawing from ubuntu, an African interactive ethic to demonstrate how collective occupations manifest on a continuum between oppressive and liberating relationships, this paper aims to bridge the individual-collective dichotomy in the conceptualization of human occupation. This teleological approach to occupation which highlights interconnectedness between the individual and the collective has the potential to lay the foundation for socially oriented occupational science research, as well as a social practice and scholarship of occupational therapy.

Keywords : Explanation(解釈), Collective occupations (集団的作業) , Human relations (人間関係) , Intentionality (指向性) ,Ubuntu

集団的作業を人間関係の視点から解釈する：個人—集団の二元論の橋渡し

本論文の主要な提案は、個人、グループ、国、社会が従事する作業の中核となるのは、その背後にある指向性であるということである。構造としての作業は作業科学と作業療法の文献で詳細に探索されてきたが、集団的な人間の従事をドライブするものには十分に注意が払われなかった。さらに、近年、作業の社会文化的視点が強調されるが、長く続く個人的対集団的の2元論の見方は適切に扱われていない。文脈の一部としての人間が十分に前景で扱われてこなかった。集団的作業が一連の抑圧的關係から自由な関係にあることをしめすために、作業の解釈における‘指向性’を紹介し、アフリカの交流の倫理 ubuntuを引用することによって、本論文は人間作業の概念化における個人 - 集団の二元論を橋渡しすることを目的とする。この目的のアプローチは、個人と集団間のつながりを強調し、社会を志向する作業科学研究、および作業療法における社会的実践と学際のために基礎となる可能性がある。(訳：小田原悦子)

Translated by Etsuko Odawara, PhD,OTR/L
Seirei Christopher University

Anne V. Kirby(2015)

Beyond Independence: Introducing Deweyan Philosophy to the Dialogue on Occupation and Independence

Journal of Occupational Science,22(1),17-25

The concept of independence is often explicitly stated or subtly implied to be a human ideal in occupational science literature. While that assumption has been critiqued as culturally-specific, scholars of occupation have yet to firmly critique independence as an ideal within Western culture. There is a taken-for-granted assumption that independence is good because it is traditionally valued in Western societies. Drawing on the philosophy of John Dewey, this paper introduces a critique of the valuation of independence within Western culture as it relates to occupational science and argues that (a) idealizing independence undercuts the connected nature of life, (b) independence is not an end that can be achieved and maintained, and (c) independence and interdependence in fact co-exist in occupation. This argument extends recent trends in occupational science towards a transactional perspective. Dewey's concepts of freedom and growth-when framed as occurring through occupation-can provide guidance for moving beyond independence.

Keywords : Independence(自立), Autonomy(自律), Occupation(作業), John Dewey(ジョン・デューイ)

自立を越えて：Deweyan 哲学を用いた作業と自立に関する対話の紹介

自立の概念は、作業科学文献においてしばしば明瞭にあるいは曖昧に人間の理想として述べられている。その前提は文化特有のものとして批判されてきたが、作業科学者は、西洋文化の理想としての自立をまだ、厳格に批判しなければならない。西洋社会では、自立は伝統的に重要視されてきたため自立はよいという当然の前提がある。ジョン・デューイの哲学を引用し、本論文は西洋文化で描かれている自立の価値について次のように批評している。それは、作業科学にも関係がある。

- (a)自立の理想化は、生活の結合した本質を弱める
- (b)自立は、達成し維持できるゴールではない
- (c)実際のところ、自立と相互依存は作業に共存する

この議論は、作業科学における最近の傾向をトランザクショナルな視点へと拡大する。デューイの自由と成長の概念は、自由と成長が作業を通して起こるととらえるので、自立を超える展開への指標をあたえることができる。(訳：西方浩一)

Translated by Hirokazu Nishikata, PhD, OTR/L
Department of Occupational Therapy
Bunkyo Gakuin University

Shoba Nayar & Mandy Stanley(2015)

Occupational Adaptation as a Social Process in Everyday Life

Journal of Occupational Science,22(1), 26–38

Whilst the term occupational adaptation is understood conceptually as both a state and a process closely linked to one's identity, few studies have considered how this concept reveals itself in everyday settings. Thus, there is merit in employing grounded theory methodology – with a focus on uncovering social process – to further understand the concept of occupational adaptation. This paper draws on findings from two grounded theory studies. Study one explored the settlement processes of 25 women who had emigrated from India to New Zealand between the years 1987–2005. In study two, 15 participants over the age of 75 and living in an Australian city were interviewed regarding their understanding of well-being. Shaping Self (study 1) and Trading Off (study 2) were revealed as forms of occupational adaptation through which participants increased their occupational choices. The findings further reinforce current understandings of occupational adaptation as tied to identity and well-being, and advance the notion that occupational adaptation can be used as a strategy to proactively respond to altered situations and broaden one's occupational choices. Occupational scientists interested in extending understandings of occupational adaptation are encouraged to consider choosing a grounded theory methodology to frame their study.

Keywords : Occupational adaptation (作業適応) , Grounded theory (グラウンデッドセオリー) , Occupational identity (作業的アイデンティティ)

日常生活における社会的プロセスとしての作業適応

作業適応を、状態として、さらに、人のアイデンティティに密接にリンクするプロセスとして、概念的に理解されている間は、この概念を日常的な設定で明確に考える研究はほとんどなかった。したがって、グラウンデッドセオリーを使用すること-社会的プロセスに明確に焦点を当てること-は、作業適応の概念をさらに理解するためにメリットがある。本論文は、二つのグラウンデッドセオリー研究から導きだされたものである。一つ目の研究は、1987-2005年の間、インドからニュージーランドに移住した25人の女性の定住プロセスを探究した。二つ目は、75歳以上でオーストラリアの都市に住んでいる15人に対し、ウェルビーイングの理解についてインタビューした。作業適応の形として、自己形成(研究1)および交換(研究2)が明らかになった。参加者はそのようにして作業選択を増大させていた。この発見は、現在のアイデンティティとウェルビーイングとにリンクした作業適応の理解をさらに強め、作業適応を変化する状況に対応し、個々の作業選択を広げるための戦

略として用いられるという理解を前進させる。作業適応の理解に興味がある作業科学者は、それらの研究をすすめるにあたって、グラウンデッドセオリーを方法として選択することを考慮するとよいだろう。（訳：鴨藤菜奈子）

Translated by Nanako Kamoto, OTR/L

Peer clinic

Roshan Galvaan(2015)

The Contextually Situated Nature of Occupational Choice: Marginalised Young Adolescents' Experiences in South Africa

Journal of Occupational Science,22(1),39-53

Occupational scientists' appreciation of occupational choice has not extended into theorizing the complexities of its situated nature. This paper presents a critical ethnographic study investigating the factors shaping the occupational choices of marginalized young adolescents in a community in South Africa. Drawing on Bourdieu's theories of action, the transactional nature of occupational choice influenced by habitus and doxa and operating through practical consciousness is illustrated. Through network sampling, seven young adolescents, their peer groups and a significant adult in their lives were recruited into the study. Data were generated using photo-voice methods and photo-elicitation interviews, observation and a semi-structured interview with the adult. The analysis yielded the theme, "It's just like that", illustrating the way in which practical consciousness, habitus and doxa contributed to maintaining patterns of engaging in occupations reflecting the hegemonic discourse of the community of Lavender Hill. The discussion explains the nature of occupational choices, emphasizing how the social environment together with collective and contextual histories influences the manner and types of occupational choices made. This shifts the perspective of occupational choice from being an individual construct to understanding how it contributes to occupational injustice.

Keywords : Occupational choice(作業選択), Context (文脈) , Practical consciousness (実践的意識) , Doxa (ドクサ) , Habitus (ハビタス) , Occupational injustice (作業的公正)

文脈に埋め込まれた作業選択の性質：南アフリカにおける若者の辺縁化された経験

作業科学者の作業選択に対する評価は、状況に埋め込まれた性質の複雑さの理論化まで至っていない。本論文は、辺縁化された南アフリカのある地域の若者における作業選択を形成する要因を探索しながら、批判的 ethnography 研究を紹介する。Bourdieu の行為の理論を引用しながら、ハビタスとドクサに影響される作業選択の取引的性質と実践的意識を通じた作用を描く。ネットワーク抽出で、7人の若者、その仲間と彼らの生活で重要な大人が選定された。データは、photo-voice 法と photo-elicitation インタビュー、観察を使って収集され、大人には反構造的インタビューで収集された。分析の結果、テーマ「この通りなんだ。」を導き、Lavender Hill 地域の覇権主義的言説を反映した、作業従事パターンの維持に実践的意識、ハビタス、ドクサが影響する様子を描く。考察で、社会的環境が集団

的, 背景の歴史とともに, どのように作業選択の型やタイプに影響するかを強調しながら, 作業的選択の性質を説明する. これは, 作業的選択を考える視点を, 個人的構造から, 作業的不公正にいかに関与しているかへシフトしている. (訳: 小田原悦子)

Translated by Etsuko Odawara, PhD, OTR/L
Seirei Christopher University

Elizabeth Blesedell Crepeau(2015)

An Ethnographic Analysis of a Church Supper in New England

Journal of Occupational Science,22(1),54-70

This ethnographic study uses a transactional perspective to explore and explicate the co-occupation of preparing and serving of church suppers. Findings illustrate the importance of understanding how individual and group relationships, habits and routines, and the cultural, social, and historical context shapes the occupational experience of those involved. One conclusion drawn from this research is that although he observed church suppers are unique because of their situated nature, a careful and clear ethnographic analysis helps uncover aspect which may be used to understand other community co-occupations.

Keywords : Transactional perspectives(交流的視点) , Co-occupation (共同作業) , Ethnography (民族学) , Church related occupation (教会関連作業)

ニューイングランドにおける教会の夕食の民族学的分析

この民族学的研究は、交流的視点を用い、教会の夕食の準備及び提供における共同作業を探索し説明する。本研究の結果導かれたことは、個人と集団の関係、習慣や日課、文化的、社会的、歴史的な脈が、それらに関与する人々の作業経験をどのように形作るかを理解することの重要性である。この研究を通し導き出されたひとつの結論は、観察された教会の夕食は状況付けられた特徴のために独自のものであるが、注意深い、明確な民族学的分析は、他のコミュニティー共同作業を理解するために利用可能な側面を探る助けとなることである。(訳：新谷 眸)

Translated by Hitomi Shintani, OTR

Birgit Prodinger, Debbie Laliberte Rudman, Lynn Shaw(2015)

Institutional Ethnography: Studying the Situated Nature of Human Occupation

Journal of Occupational Science, 22(1),71-81

Institutional ethnographers and occupational scientists share a common interest in studying what people do in their daily lives. Institutional ethnographers start inquiry at the standpoint of people as they are situated in the actualities of everyday life and then turn their gaze from the individual to the social. We aim to outline in this paper some key tenets of institutional ethnography to argue its relevance for studying human occupation. More specifically, we posit that institutional ethnography provides a promising social theory and method to further understandings of the situated nature of human occupation.

Keywords : Standpoint (視点) , Daily life (日常生活) , Power (パワー) , Ruling relations (支配関係)

Institutional Ethnography: 人間の作業の状況に埋め込まれた性質の研究

Institutional ethnography 研究者と作業科学者は、人々が日常生活で行うことを研究するという興味を共有する。Institutional ethnography 研究者は、日常生活の現実に状況づけられている人々の視点で、問いを始め、その後視点を個人から社会へ映す。我々は本論文において、人間の作業を研究する妥当性を議論するために、Institutional ethnography の鍵となるいくつかの見解を描くことを目指す。特に、Institutional ethnography は人間の作業の状況づけられた性質を理解するために将来性のある社会的理論であり、方法であることを提示する。(訳：小田原悦子)

Translated by Etsuko Odawara, PhD,OTR/L

Seirei Christopher University

Bruce E. Ellerin(2015)

The Culinary Origins of Human Occupation: Part 1 (Motor and Process Skills)

Journal of Occupational Science, 22(1), 82-105

While occupation is increasingly recognized as a biologically determined trait of Homo sapiens, current understanding of human occupation rests primarily on observations of contemporary human beings, and it is often further limited by geographic, cultural, and historical considerations. Recent efforts to expand existing biological, anthropological, and evolutionary knowledge of human occupation have been hampered by a failure to provide a cogent causal explanation for the origin of occupation among our hominid ancestors that might help to optimize occupational interventions on the basis of a clearer understanding of the specific evolutionary triggers that impelled proto-human beings to become occupational human beings. This paper, the first of two, proposes that human occupation cannot be understood in a biologically valid evolutionary sense without an appreciation of energy metabolism as the primary cause of human occupational evolution; that our hominid ancestors evolved into occupational human beings in response to clearly identifiable climatological events that threatened their food supply; and that they responded to this threat by restructuring their diet with the assistance of stone tool technology, whose requirements for motor, process, communication, and interaction skills would later extend far beyond food-centered activities to give rise to human occupation as we know it today.

Keywords : Human evolution (人類の進化) , Food (食物) , Tool use (道具使用) , Occupational beings (作業的存在) , Diet (食生活)

「人間作業の料理の起源：パート1 (運動とプロセス技能)」

作業はホモサピエンスを生物学的に定義する特徴があるという認識が高まっているが、現在の人間作業の理解は現代人の観察から成るので、地理的、文化的、歴史的考察には限界がある。近年、人間作業の知識を生物学的、文化人類学的、進化論的に拡大しようという努力が行われてきたが、ある進化の引き金が原人を作業的存在になるように駆り立てたという明快な理解を基礎に作業的介入を楽観視できるような、人々を人類の祖先における作業の起源について納得させる因果関係の説明ができないので、その努力は成功していない。本論文は2部構成の内の最初のものであり、次のことを提言する。生物学的に妥当な進化論的認識において、エネルギー代謝の理解なしに、人間作業を人間作業の進化の主要因子として理解することができない。私たちの人類の祖先は、食物供給の脅威となると明確に確認可能な気候現象に対応するという形で作業的人間存在へと進化した。石器の技術

に助けられて食生活を再構築することにより，この脅威に対応してきた．これをする人には，運動，プロセス，コミュニケーション，交流技能が必要で，これが後には食物中心の活動をはるかに超えて，現在私たちが知っている人間作業へと高まったのだ．（訳：吉川ひろみ）

Translated by Hiromi Yoshikawa, Ph.D., OTR

Department of Occupational Therapy

Faculty of Health and Welfare

Prefectural University of Hiroshima

Bruce E. Ellerin(2015)

The Culinary Origins of Human Occupation: Part 2 (Communication and Interaction Skills)

Journal of Occupational Science, 22(1), 106-123

In a previous paper (Ellerin, 2013), the concept of energy metabolism was introduced as the central theme of evolutionary biology and thus an essential component of a biological understanding of human occupation. As noted there, the threat to the food supply that compelled the Plio-Pleistocene ancestors of human beings to adopt meat-eating prompted the development of stone tool technology. The fabrication and use of stone tools selected for motor and process skills that would later prove essential for occupational activity. This paper describes how tool skills, like genes, need to be transmitted between group members and between generations to ensure species survival, for which the development of language, sociability, and a propensity to learn, all assisted by a prolonged period of postpartum dependency, were crucial elements in the development of the communication and interaction skills that would later complete the cardinal occupational skill set of human beings. Tool manufacture and tool use cultivated these social competencies just as they had cultivated the sensorimotor and cognitive competencies required to manage food with tools. The challenge for contemporary human beings is to continue to develop their two-million-year-old technological tradition without irreparably harming the environment on which the survival of the human species depends.

Keywords : Human evolution (人類の進化) , Tool use (道具使用) , Language (言語) , Social behavior (社会的行動) , Human development (人間発達)

「人間作業の料理の起源：パート2（コミュニケーションと交流技能）」

以前の論文 (Ellerin, 2013) で、エネルギー代謝の概念は進化論的生物学の中心テーマであり、人間作業についての生物学的理解の必須要素であることが紹介された。更新世と鮮新世の時代に食物供給の脅威のために人間の祖先が肉食を強いられたことが、石器技術の発達の契機となったことが述べられた。石器の製造や使用は、作業活動のために必要であることが後に証明されることになる運動とプロセス技能を選び出した。本論文では、道具技能が、遺伝子のように、種の生き残りのためにどのようにグループメンバー内で、世代間で伝達される必要があったかを述べる。そのためには、出生後の長い期間の依存状態で決まる言語発達、社会性、学習傾向が、後に人間存在の極めて重要な作業技能の組み合わせを完成するコミュニケーションと交流技能の発達における重要な要素であったことを

説明する。道具製作や道具使用は、道具で食物を扱うために必要な感覚知覚能力や認知能力を育成したように、社会的能力を育成した。現代の人間存在へのチャレンジは、この二百万年の技術の伝統を、人類の生存が依存する環境を回復不能なほど破壊することなく発展させ続けることである。（訳：吉川ひろみ）

Translated by Hiromi Yoshikawa, Ph.D., OTR

Department of Occupational Therapy

Faculty of Health and Welfare

Prefectural University of Hiroshima